



# 您的数据 您的权利 (YOUR DATA YOUR RIGHTS)

该食品发放站正在转换为电子系统取餐流程。意即先前收集的所有纸质信息现在将以电子版保存。这对于食品发放站、食物银行乃至您个人均，变化巨大，对您尤其重要！我们理解您可能有一些问题，并尝试在下方为您解答。如果您希望了解更多信息，请与当地食品发放站工作人员联系。(This pantry is switching to an electronic system to do its intake process. This means that all information that was previously collected on paper will now be saved electronically. This is a big change for this pantry, for the food bank, and most importantly for you! We understand you may have some questions and we have tried to answer them for you below. If you want to know more, you are encouraged to talk with the staff at your local pantry.)

## 为什么进行变革？(WHY THE CHANGE?)

首都地区食品银行很高兴与当地食品发放站合作，实现取餐流程现代化。请您参与这一新流程并回答几个问题，帮助我们缩短回访该食品发放站的等待时间，并帮助我们就如何服务您所在社区做出更明智的决定。(The Capital Area Food Bank is pleased to collaborate with this local pantry to modernize the intake process. By taking part in this new process and answering a few questions, you will help us reduce wait times for return visits to this pantry and help us make smarter decisions on how to serve your community.)

## 新系统是什么？(SO WHAT'S THE NEW SYSTEM?)

新系统称为服务洞察。这是一种电子信息工具，让食品发放站在满足任何报告要求的同时，简化管理其服务的社区的信息。(The system is called Service Insights. It is an electronic information tool that makes it easier for pantries to manage information about the community they serve while fulfilling any reporting requirements.)

## 我是否必须提供本人信息？(DO I HAVE TO PROVIDE MY INFORMATION?)

否，但要获得美国农业部/紧急食品援助计划(TEFAP)，我们需要了解以下信息 (No, but in order to receive USDA/TEFAP (The Emergency Food Assistance Program), we will need to know the following information):

- 名字和姓氏 (First and last name)
- 地址 (Address)
- 家庭人数 (Number of people in your household)
- 您的月收入，或者您是否参与了任何援助计划，如补充营养援助/食物券、临时援助贫困家庭等。(Your monthly income OR if you participate in any assistance programs such as SNAP/food stamps, TANF, etc.)

我们还将询问您的民族或种族，以及您家庭成员的姓名和年龄。您无需回答这些问题即可获得紧急食品援助计划，但我们希望您选择回答。(We will also ask about your race or ethnicity, and the names and ages of your household members. You are not required to answer these questions to receive TEFAP, but we hope that you will choose to answer them.)

## 是否需要每次填写？(WILL I HAVE TO DO THIS EVERY TIME?)

否。使用服务洞察可以将您的信息保存为电子版，提高后续访问速度。我们只是偶尔要求您验证和更新相关信息。(No. Using Service Insights allows us to store your information electronically and make future visits quicker. We will just ask you to verify and update your information from time to time.)

是否有问题或疑虑？请发送电子邮件至 [ServiceInsights@capitalareafoodbank.org](mailto:ServiceInsights@capitalareafoodbank.org)  
(Questions or concerns? Email us at [ServiceInsights@capitalareafoodbank.org](mailto:ServiceInsights@capitalareafoodbank.org))



携手解决饥饿问题



# 您的数据 您的权利 (YOUR DATA YOUR RIGHTS)

## CAFB 数据承诺 (THE CAFB DATA PROMISE)

我们将严肃认真地对待您及相关信息。**(We will treat you and your information with dignity and respect.)**

如果您不希望提供您的信息，或者如果您对回答任何问题感到不适，我们尊重您的选择，并将尽最大努力为您提供服务。我们会相信您的回答，无论发生什么情况，都将始终为您提供最好的服务。(If you do not want to provide your information or if you feel uncomfortable answering any questions, we respect that choice and will do our best to provide services to you no matter what. We will trust your answers and will always provide our best service no matter what.)

---

我们将保护保障您的信息安全。**(We will keep your information safe and secure.)**

我们将尽最大努力保护您提供的信息。我们不会与本合作伙伴网络以外的任何人共享您的个人信息。服务洞察的安全标准非常高，用户只能看到其需要查看的信息。这种记录信息的方式比纸质记录更加安全。(We will guard the information that you provide us with to the best of our ability. We will not share your personal, individual information with anyone outside of this partner network. Service Insights has very high security standards, and users can only see the information that they need to see. Recording information in this way is much safer than recording it on paper.)

---

我们仅将相关信息用于改进服务。**(We will only use this information to provide better services for you.)**

向我们提供您的基本信息，可以帮助我们根据社区需求定制服务。我们不会将此类信息用于监控您的个人活动或限制为您提供服务。任何访问您信息的人员均只会记录所提供的服务或更新您的个人资料。您的食品发放站和食物银行可以运行报告，查找趋势并了解有关社区的更多信息，但报告不会提供任何可识别的具体信息。(By providing your basic information to us, you help us to tailor our services to community needs as best as we can. We will not use this information to monitor your individual activity or limit services to you. Anyone accessing your information will only do so to log services provided or update your profile. Your pantry and the Food Bank can run reports to look for trends and learn more about the community, but the reports will not identify any specific, individually identifiable information.)

是否有问题或疑虑？请发送电子邮件至 [ServiceInsights@capitalareafoodbank.org](mailto:ServiceInsights@capitalareafoodbank.org)  
(Questions or concerns? Email us at [ServiceInsights@capitalareafoodbank.org](mailto:ServiceInsights@capitalareafoodbank.org))

携手解决饥饿问题